

**AN ANALYSIS OF COMPOUND WORDS FOUND IN ENGLISH
TRANSLATION OF SAHIH AL-BUKHARI**



RESEARCH PAPER

**Submitted a Partial Fulfillment of the Requirement
for Getting Bachelor Degree of Education
in English Department**

Proposed by:

ARBIDEEN SAMAAE

A320110209

**SCHOOL OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA
2015**

APPROVAL

AN ANALYSIS OF COMPOUND WORDS FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF SAHIH AL-BUKHARI

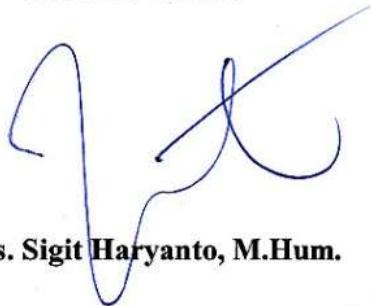
by

ARBIDEEN SAMAAE

A 320 110 209

Approved to be Examined by

First Consultant



Drs. Sigit Haryanto, M.Hum.

Second Consultant



Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum.

ACCEPTANCE

AN ANALYSIS OF COMPOUND WORDS FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF SAHIH AL-BUKHARI

By Arbideen Samaae

A320 110 209

Accepted and Approved by Board of Examiner
School of Teacher Training and Education
Muhammadiyah University of Surakarta
on July 9th, 2015

Team of Examiners:

1. Drs. Sigit Haryanto, M.Hum.

(Chair Person)

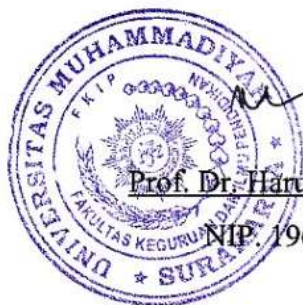
2. Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum.

(Member I)

3. Dr. Dwi Haryanti, M.Hum.

(Member II)

Dean



Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M. Hum.

NIP. 19650428199303001

TESTIMONY

Herewith, I testify that in this research paper there is no plagiarism of the previous literary works which have been submitted to obtain bachelor degree of a certain university and as long as there is no opinion or idea which have been written or published before, except those in which the writing are referred in this research paper and mentioned in the bibliography..

Therefore, if it is proven that there are some untrue statements in this testimony, I will be fully responsible.

Surakarta, 30 June 2015



Arbideen Samaae

MOTTO

- ❖ Sesungguhnya bersama kesulitan itu ada kemudahan.

(QS. Al Insyirah: 6)

- ❖ Tuntutlah ilmu walaupun ke negeri cina,
sesungguhnya menuntut ilmu itu wajib atas tiap-tiap muslim.
(Hadits).

- ❖ Tuhan tidak akan memberi cobaan diluar batas kemampuan kita.

(Al Baqarah: 286)

- ❖ Barang siapa keluar rumah untuk menuntut ilmu maka ia dalam jihad fisabilah hingga kembali.

(HR. Bukhari)

ACKNOWLEDGMENT



Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Alhamdulillahirobbil'alamin. Praise and gratitude to ALLAH SWT, The Most Gracious, Most Merciful Peace. with its blessing and guidance, the writer is finally able to finish writing his entitled *An analysis of compound words found in English translation of Sahih al-Bukhari* as one of the requirements for getting bachelor degree of education in English Department of Muhammadiyah University of Surakarta.

In accomplishing this research paper, the writer gets much help and guidance from others. Therefore, the writer would like to express his gratitude to all people who have supported and guided him in doing this research paper. He expresses his gratitude to;

1. **Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M. Hum.**, as Dean of Teacher Training and Education Faculty of Muhammadiyah University of Surakarta, for approving this research paper,
2. **Mauliyah Halwat Hikmat, Ph. D.**, as Head of English Department, who has permitted him to write this research paper,
3. **Drs. Sigit Haryanto, M.Hum.**, as the first consultant, who has already guided and advised patiently in correcting this research paper,
4. **Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum.**, as the second consultant who has given the researcher guidance, suggestion, and correction wisely,

5. All the lecturers who cannot be mentioned one by one, who has given him suggestion and knowledge during the study,
6. **Drs. Muhammad Azmi Arbubaka.**, as the headmaster of the high school where the writer have been graduated, thanks for supporting him to future his study in Indonesia,
7. His beloved parents **Mr. H. Abdulaziz Samaae** as his great father and **Mrs. Hj. Salma Samaae** as his good mother. Thank you very much for the prayers, loves, support, and spirit, love you so much,
8. His best friends **Masolaeh Yalo, Ismail Waebesa, Robeeah Duereh**, who always together and always give a spirit to the writer,
9. His nice friend in campus like **Ahmad Fauzi, Wahyu, Wulan, Alex, Tegar**, and the other students in class F who cannot be mentioned one by one, thanks for their helping, giving information, and their nice moment,
10. All the dearest friends. Thanks for their nice friendship,
11. Everyone who can't be mentioned one by one for the spirit and support in finishing this report.

The writer realizes that this research paper is far from being perfect, in order to make it better, the writer accepts some advices and criticism. The last, the writer wishes this research paper would be useful for the other researchers who are interested in studying morphology and enrich the reader's knowledge.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Surakarta, 30 June 2015

Writer

ABSTRACT

Arbideen Samaae. A320110209. AN ANALYSIS OF COMPOUND WORDS FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF SAHIH AL-BUKHARI.

The purpose of this research is to answer two problems, firstly the forms of compound words and the second is the meaning of compound words found in English translation of Sahih al-Bukhari. In collecting data the writer used documentation method. The steps are reading then selecting and collecting the data. In analyzing data the writer used descriptive qualitative method. The steps are describing the variation forms of compound words by employing the tree diagram of the compound words. Then describing the meaning of compound words. Based on the data analysis the writer found 102 data of compound words in English translation of Sahih al-Bukhari. There are three forms of compound words, they are Noun compound (66 or 64.8%), Verb compound (22 or 21.5%), and Adjective compound (14 or 13.7%). And the meaning of compound words, there are 53 (52%) data which belong to transparent meaning and there are 49 (48%) data which belong to opaque meaning.

Key words: Compound word, Form of compound, Meaning of compound word.

DEDICATION

I gratefully dedicate this research paper to:

- **Allah SWT, the lord of this universe,**
- **My beloved father and mother “H. Abdulaziz” and “Hj. Salma”,**
- **All my best friends and the readers.**

TABLE OF CONTENT

	Page
COVER	i
APPROVAL	ii
ACCEPTANCE	iii
TESTIMONY	iv
MOTTO	v
ACKNOWLEDGMENT.....	vi
SUMMARY.....	viii
DEDICATION	ix
TABLE OF CONTENT.....	x
 CHAPTER 1: INTRODUCTION	
A. Background of the Study	1
B. Problem Statements.....	6
C. Objectives of the Study.....	6
D. Limitation of the Study.....	6
E. Benefit of the Study	7
F. Research Paper Organization	8
 CHAPTER II: UNDERLYING THEORY	
A. Previous Study.....	9
B. Theoretical Review.....	10
1. Morphology.....	10
a. Notion of Morphology.....	10
b. Notion of Word.....	11
1) Word Formation.....	11
2) Compounding.....	12
2. Compound Word.....	12
a. Notion of Compound Word.....	12
b. Elements of Compound Word.....	13

1) Noun Compound.....	13
2) Verb Compound.....	14
3) Adjective Compound.....	16
c. Meaning of Compound Word.....	17
CHAPTER III: RESEARCH METHOD	
A. Type of the Research.....	19
B. Object of the Research.....	19
C. Data and Data Source.....	19
D. Technique of Collecting Data.....	20
E. Technique of Analyzing Data.....	20
CHAPTER IV: ANALYSIS AND DISCUSSION	
A. Data Analysis.....	21
1. Form of Compound Word.....	21
a. Noun Compound.....	21
b. Verb Compound.....	88
c. Adjective Compound.....	111
2. Meaning of Compound Word.....	126
B. Discussion	129
CHAPTER V: CONCLUSION AND SUGGESTION	
A. Conclusion	135
B. Suggestion	136
BIBLIOGRAPHY.....	137
APPENDIXES.....	138